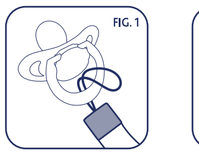
knop van de fopspeen, in exact dezelfde positie als op afbeelding 2, zodat de ventilatieopeningen in het plaatje van de fopspeen niet worden afgesloten. • Controleer altijd of de ring de ventilatieopeningen van de fopspeen niet afsluit! Reiniging: • Reinig het fopspeenkoordje met een zachte, vochtige doek of was met de hand in lauw water met een neutraal wasmiddel, spoel en droog zorgvuldig af. • Maak het fopspeenkoordje schoon wanneer het niet wordt gebruikt en leg het op een schone en droge plek, beschermd tegen warmtebronnen en zonlicht.

PL PHYSIO MICRŌ
UWAŻNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJE I ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ
Dla bezpieczeństwa Twojego dziecka
OSTRZEŻENIE!
Przed każdym użyciem dokładnie sprawdź produkt. Pociągnij smoczek we wszystkich kierunkach. W przypadku jakichkolwiek oznak uszkodzeń wyrzuć produkt. Używaj wyłącznie dedykowanych uchwytów do smoczka zgodnych z normą EN 12586. Nigdy nie przywiązuj do smoczka wstążek ani pasków, gdyż może to spowodować uduszenie się dziecka. Nie pozostawiać smoczka do uspokajania w miejscu gdzie bezpośrednio oddziałują na niego promienie słoneczne lub w pobliżu źródła ciepła, lub w substancji dezynfekującej (w „roztworze sterylizacyjnym") dłużej niż jest to zalecane, ponieważ może to spowodować osłabienie smoczka. Zdejmowaną osłonkę higieniczną trzymać poza zasięgiem dziecka, aby uniknąć zadławienia. Dla zachowania higieny, przed pierwszym użyciem pozostawić smoczek na 5 min. w gotującej się wodzie, następnie pozostawić do wystygnięcia i usunąć wszelkie pozostałości wody ze smoczka poprzez ściśnięcie jego główki. Przed każdym użyciem smoczek należy umyć i zdezynfekować, nie myć w zmywarce. Nie zanurzać smoczka w słodkich lub medycznych substancjach, mogących przyczynić się do powstania próchnicy. Ze względu na bezpieczeństwo i konieczność zachowania higieny zaleca się używać smoczka przez okres 1-2 miesięcy, a następnie wymienić go na nowy. Jeżeli smoczek zostanie w całości wsadzony do ust, NIE NALEŻY PANIKOWAĆ, nie może on zostać połknięty, jest zaprojektowany tak, aby sprostać takiej sytuacji. Ostrożnie i delikatnie wyciągnąć go z ust dziecka. Sterylizować smoczek na zimno, używając płynu lub tabletek do sterylizacji, lub na gorąco (para), stosując specjalnie urządzenia. Po umyciu lub sterylizacji pociągnąć za smoczek we wszystkich kierunkach, aby usunąć wszelkie pozostałości wody. Smoczek przechowywać w zamkniętym, czystym i suchym pojemniczku. Przed kazdorazowym użyciem smoczek należy dokładnie obejrzeć, zwłaszcza, gdy dziecku pojawiają się pierwsze ząbki. Dotyczy smoczków z naturalnego kauczuku: Smoczek wykonany jest z naturalnego kauczuku i może wywoływać reakcje alergiczne u osób uczulonych.
FASHION CLIP
OSTRZEŻENIE!
• Przed każdym użyciem uważnie sprawdź wyrób. W przypadku pierwszych oznak zniszczenia lub zużycia - wyrzucić. • Nigdy nie przedłużaj wyrobu do moczowania smoczka! • Nigdy nie przyjmuj do sznurków, wstążek, koronek i luźnych części ubranka. Dziecko może się udusić. • Opakowanie i/lub jego elementy usunąć i przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. • Nie używaj produktu, jeżeli wykazuje ślady zużycia lub uszkodzenia. • Nie używaj produktu, kiedy dziecko znajduje się w łóżeczku, łóżku lub kołysce. • Przypinać klips wyrobu do mocowania smoczka wyłącznie do ubrania dziecka. • Nie używać tego produktu jako zabawki lub jako gryzaka podczas ząbkowania. Sposób zaczepiania klipsa do smoczków o różnych uchwytach: • Dla smoczków z uchwytem: przełożyć sznureczek wokół uchwytu smoczka (zob. rysunek 1). • Dla smoczków z „guzikiem": przełożyć sznureczek wokół uchwytu z miękkiego, przezroczystego materiału i zaczepić go za „guzik" smoczka, dokładnie w takiej pozycji jak pokazano na rysunku 2, w taki sposób, aby nie zatkać otworów wentylacyjnych znajdujących się na tarczy smoczka. • Zawsze upewnić się, czy uchwyt nie zatyka otworów wentylacyjnych smoczka! Sposób mycia: • Wyrób czyścić miękką szmatką zwilżoną wodą lub myć ręcznie w ciepłej wodzie z dodatkiem delikatnego detergentu. Obficie wypłukać i wytrzeć dokładnie. • Podczas przerw w używaniu smoczka zawsze wyczyścić cały wyrób i odłożyć go w czyste i suche miejsce, z dala od źródeł ciepła i promieni słonecznych.
Artsana Poland Sp. z o.o.
01-377 Warszawa ul. Polczynska 31a
info.pl@artsana.com
tel. +48 22 290 59 90

TR PHYSIO MICRŌ
BU BİLGİLERİ DİKKATLİCE OKUYUNUZ VE İLERİDE REFERANS ALMAK ÜZERE SAKLAYINIZ
Çocuğunuzun güvenliği için.
UYARI!
Her kullanımdan önce ürünü dikkatlice inceleyin. Kontrol için emziği tüm yönlere doğru çekiştirin. Ilk hasar ya da zedelenme belirtisinde ürünü atın. Yalnızca EN 12586 standartlarında test edilmiş uygun emzik tutacaklarını kullanın. Emziğe kesinlikle başka kurdele ya da ip bağlamayın, çocuğunuz boğulabilir. Emziği doğrudan güneş ışığı veya ısı kaynaklara maruz bırakmayınız ve sterilize edici sıvılar ("sterilize edici solüsyon") içerisinde önerilen süreden daha fazla tutmayınız, emzik başlığı zarar görebilir. Ilk kullanımdan önce, emziği 5 dakika için kaynar suya daldırınız, soğumaya bırakınız ve emziğin içerisinde kalmış olabilecek herhangi bir su kalıntısını gideriniz. Bu işlemler emziğin hijyenini sağlamak için gereklidir. Her kullanımdan önce elle yıkayınız. Bulaşık makinasında yıkamamanız tavsiye edilir. Emzik başlığını tatlı maddeler veya ilaçlara batırmayınız, diş çürümelerine yol açabilir. Hijyen ve güvenlik açısından emziği bir veya en geç iki ay sonra yenisiyle değiştirmeniz önerilir. Bebeğiniz emziğin tamamını ağzına aldıysa, PANİĞE KAPILMAYINIZ, emzik yutulamayacak şekilde tasarlanmıştır. Mümkün olduğu kadar nazikçe ve dikkatlice ağzından yavaşça çıkarınız. Emzik sterilize edici sıvı yardımıyla soğukta veya özel sterilizasyon aletler aracılığıyla sıcakta (buharda) sterilize edilebilir. Yıkama ve sterilizasyon işleminden sonra emzik başlığında birikebilen sıvıyı çıkarınız. Kullanmadığınız zamanlarda emziği kapalı, temiz ve kuru bir muhafaza kabında saklayınız. Her kullanımdan önce, özellikle bebeğinizin dişleri varsa, dikkatlice kontrol ediniz. Doğal kauçuk emzikler için: emzik başı doğal kauçuktan yapıldığı için özellikle hassas bebeklerde alerjilere yol açabilir.
FASHION CLIP
UYARI!
• Her kullanımdan önce dikkatlice kontrol edin. Ilk hasar veya zayıflama belirtisinde ürünü atın. • Emzik tutacağını kesinlikle uzatmayın! • Kesinlikle şerit, kurdele, aslı üzerine veya giysilerin sarkan kısımlarına takmayın. Çocuk boğulabilir. • Ambalaj ve/veya tüm bileşenlerini çıkarın ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edin. • Herhangi bir hasar veya aşınma belirtisi varsa ürünü kullanmayın. • Çocuğunuz bir karyola, yatak ya da beşiğin içindeyken ürünü kullanmayın. • Emzik tutacağı askısını sadece bebeğinizin giysisine tutturun. • Bu ürünü bir oyuncak ya da diş kaşıma halkası olarak kullanmayın. Emzik tutacağı askısının emziğe takılması: • Halkalı emzikler için: şeridi emzik halkasının etrafından geçirin (bkz. şekil 1). • Düğmeli emzikler için: şeridi, yumuşak şeffaf malzemeden emzik halkasının etrafından geçirin ve emzik halkasını şekil 2'de gösterilen pozisyonda emzik düğmesine tutturarak emziğin üst kısmındaki hava deliklerinin kapanmamasını sağlayın. • Halkanın emziğin hava deliklerini kapatmadığından her zaman emin olun! Temizleme:
• Emzik tutacağını yumuşak ve suyla nemlendirilmiş bir bezle temizleyin ya da nötr bir deterjan ile ılık suda elde yıkayın, ardından iyice durulayın ve kurutun. • Kullanılmadığı zaman, emzik tutacağını daima temizleyin ve temiz, kuru bir yerde, ısı kaynaklarından ve güneş ışığından uzakta muhafaza edin.

EL PHYSIO MICRŌ
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΙΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ
Για την ασφάλεια του παιδιού σας.
ΠΡΟΣΟΧΗ!
Ελέγχετε προσεκτικά το προϊόν πριν από κάθε χρήση. Τραβήξτε δυνατά τη θηλή προς κάθε κατεύθυνση. Αντικαταστήστε την πιπίλα μόλις παρατηρήσετε κάποιο σημάδι φθοράς ή αδυναμίας. Χρησιμοποιείτε μόνο ειδικές κορδέλες στήριξης πιπίλας, ελεγμένες κατά το πρότυπο EN 12586. Ποτέ μη δένετε απλές κορδέλες ή κορδόνια στην πιπίλα του μωρού. Κίνδυνος στραγγαλισμού. Την αφήνετε την πιπίλα σε άμεσο ηλιακό φως ή κοντά σε πηγή θερμότητας ή μην την αφήνετε μέσα σε νερό απολύμανσης (=αποστειρωτικό διάλυμα!) για περισσότερο χρόνο από αυτόν που συνίσταται, για να μην καταστραφεί η θηλή. Πριν την πρώτη χρήση, βουτήξτε την πιπίλα σε βραστό νερό για 5 λεπτά, αφήστε τη να κρυώσει και αφαιρέστε κάθε ίχνος νερού που μπορεί να έχει μείνει μέσα της. Αυτή η διαδικασία είναι απαραίτητη για να εξασφαλιστεί η μέγιστη υγιεινή. Πριν από κάθε χρήση την καθαρίζετε και αποφεύγεται να την πλένετε στο πλυντήριο πιάτων. Μη βυθίζετε τη θηλή σε γλυκαντικές ή φαρμακευτικές ουσίες, για να αποφύγετε την δημιουργία τερηδόνας στα δοντάκια του παιδιού. Για λόγους ασφάλειας και υγιεινής, αντικαθιστάτε τη πιπίλα μετά από ένα ή δύο μήνες χρήσης. Στη περίπτωση που η πιπίλα μπει τελείως στο στόμα του παιδιού ΜΗΝ ΣΑΣ ΚΥΡΙΕΥΣΕΙ ΠΑΝΙΚΟΣ, γιατί είναι σχεδιασμένη για να αντιμετωπίζει το ενδεχόμενο αυτό και δεν είναι δυνατή η κατάποσή της. Αφαιρέστε τη πιπίλα από το στόμα του παιδιού, όσο το δυνατό γίνεται πιο απαλά και προσεκτικά. Η πιπίλα μπορεί να αποστειρωθεί εν ψυχρώ με μέσα αποστειρωτικά διαλύματα ή εν θερμώ (με ατμό), χρησιμοποιώντας κατάλληλες συσκευές. Μετά το πλύσιμο ή την αποστείρωση, στραγγίξτε τα υπολείμματα υγρού από τη θηλή. Όταν δεν χρησιμοποιείται, φυλάξτε τη πιπίλα σε ένα καθαρό, στεγνό και καλά κλειστό δοχείο. Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε προσεκτικά τη θηλή, ειδικά όταν το παιδί έχει ήδη βγάλει δοντάκια. Για τις πιπίλες από φυσικό καουτσούκ: η θηλή είναι κατασκευασμένη από λατέξ φυσικού καουτσούκ και μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις στα ιδιαίτερα ευαίσθητα άτομα.
FASHION CLIP
ΠΡΟΣΟΧΗ!
• Ελέγξτε το προϊόν προσεκτικά πριν από κάθε χρήση. Αντικαταστήστε την πιπίλα μόλις παρατηρήσετε κάποιο σημάδι φθοράς ή αδυναμίας. • Ποτέ μην επιμηκύνετε την κορδέλα της πιπίλας! • Ποτέ μην τη συνδέετε σε κορδόνια, κορδέλες σχοινιά ή σε κάποιο χαλαρό κομμάτι υφάσματος. Κίνδυνος ασυμήλιασης. • Αφαιρέστε και κρατήστε τη συσκευασία ή/και τα τεμάχια αυτής μακριά από τα παιδιά. • Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν αν παρουσιάζει σημάδια φθοράς ή αλλοίωσης. • Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν όταν το παιδί βρίσκεται σε ένα κρεβατάκι, κρεβάτι ή κούνια. • Στερεώστε το κλιπ του συγκρατητήρα της πιπίλας μόνο στα ρούχα του παιδιού. • Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν ως παιχνίδι ή ως κρίκο οδοντοφυΐας. Τρόπος σύνδεσης του κλιπ του συγκρατητήρα πιπίλας στην πιπίλα: • Για τις πιπίλες με κρίκο: περάστε το κορδόνι γύρω από τον κρίκο της πιπίλας (βλ. εικόνα 1). • Για πιπίλες με κουμπί: περάστε το κορδόνι γύρω από τον κρίκο, από μαλακό διαφανές υλικό, και συνδέστε τον στο κουμπί της πιπίλας ακριβώς στη θέση που υποδεικνύεται στην εικόνα 2, με τρόπο ώστε να μην φράξετε τις οπές εξαερισμού που υπάρχουν στο προστατευτικό της πιπίλας. • Να βεβαιώνεστε πάντα ότι ο κρίκος δεν φράζει τις οπές εξαερισμού της πιπίλας! Τρόπος καθαρισμού: • Καθαρίστε αυτόν το συγκρατητήρα πιπίλας με ένα μαλακό πανί εμποτισμένο με νερό ή πλύνετε στο χέρι με χλιαρό νερό και ουδέτερο απορρυπαντικό, ξεπλύνετε καλά και στεγνώστε το προσεκτικά. • Όταν δεν χρησιμοποιείται να καθαρίζετε πάντα το συγκρατητήρα της πιπίλας και να το αποθηκεύετε σε καθαρό και στεγνό χώρο, μακριά από πηγές θερμότητας ή το ηλιακό φως.

PHYSIO MICRŌ AR
يجب قراءة هذه التعليمات بدقة والاحتفاظ بها للمراجعة في المستقبل
من أجل سلامة طفلك
تحذير!
افحص بدقة قبل كل استعمال. اسحب المصاصة "اللهاية" باتجاهات مختلفة. يجب التخلص من المنتج عند ظهور أية علامة تلف أو ضرر في المنتج. يجب عدم ربط أي شريط أو حبل على «اللهاية» إطلاقا. حيث يمكن أن يتسبب هذا باختناق الطفل. إذا كان من الضروري عليك باستعمال مشبك لهذه المصاصة يتماشى مع التوجيه رقم 12586. يجب الاحتفاظ بالمصاصة «اللهاية» بعيدا عن أشعة الشمس المباشرة وبعيدا عن مصادر الحرارة. كما يجب الامتناع عن تركها في السوائل المعقمة (=سوائل التعقيم) لمدة تزيد عن تلك التي ينصح بها وذلك لتجنب تلف اللهاية. قبل الاستعمال للمرة الأولى. يجب وضع المصاصة «اللهاية» في ماء مغلي لمدة 5 دقائق ثم تركها لتبرد. ومن ثم التخلص من الماء الذي قد يبقى محبوسا بداخلها وذلك لضمان صحة ونظافة «اللهاية». قبل كل استعمال. يجب القيام بتنظيف المصاصة «اللهاية». والامتناع عن غسلها في غسالة الصحون. يجب الامتناع تماما عن وضع حلمة «اللهاية» في مواد سكرية أو في الأدوية لأن هذا من شأنه أن يتسبب في تسوس أسنان الطفل. يجب تغيير المصاصة «اللهاية» بعد حوالي شهر أو شهرين من الاستعمال وذلك لأسباب تتعلق بالصحة والنظافة. إذا دخلت المصاصة «اللهاية» بكاملها في فم الطفل. لا تصابوا بالذعر حيث أنه لا يمكن بلع هذه المصاصة «اللهاية» لأنها صُمّمت خصيصا لتلافي مثل هذه الموقف. يجب إنخاذ الحذر عند إخراج المصاصة «اللهاية» من الفم. ويجب أن تقام هذه العملية بكل رفق. يمكن تعقيم المصاصة إما بطريقة باردة وذلك باستعمال السوائل المعقمة. أو بطريقة ساخنة (بالبخار) وذلك باستعمال الأجهزة الخاصة لذلك. يجب إخراج بقايا السوائل من حلمة «اللهاية» بعد كل عملية غسل أو تعقيم. عند عدم استعمال المصاصة. يجب وضعها في علبة نظيفة وجافة ومحكمة الإغلاق. يجب تفحص المصاصة «اللهاية» بعناية قبل كل استعمال. خاصة إذا للطفل أسنان. للمصاصات «اللهايات» المصنوعة من المطاط الطبيعي: إن حلمة «اللهاية مصنوعة من مطاط الالإنكس الطبيعي. وقد تتسبب هذه المادة بالحساسية عند بعض الأشخاص.
FASHION CLIP
تحذير!
• قبل كل استخدام. افحصه جيدًا وتخلص منه على الفور عند ظهور بوادر علامات التلف أو الضعف. • لا تقم أبدًا بإطالة حامل اللهاية! • لا تقم أبدًا بتثبيته بأسلاك أو أشرطة أو أربطة أو أجزاء متدلية من الملابس. فقد يؤدي ذلك إلى اختناق الطفل. • تخلص من العبوة وأو جميع أجزائها واحفظها بعيدا عن متناول الأطفال. • لا تستخدم المنتج في حالة ظهور علامات التلف أو النهالك. • لا تستخدم المنتج إذا كان طفلك داخل مهد أو سرير. • لا تقم بتثبيت مشبك حامل اللهاية إلا في ملابس الطفل. • لا تستخدم هذا المنتج كلعبة أو حلقة تسنين. تثبيت مشبك حامل اللهاية باللهاية: • مع اللهايات المزودة بحلقة: قم بلف السلك حول حلقة اللهاية (انظر الشكل 1). • مع اللهايات المزودة بزر: قم بلف السلك حول حلقة اللهاية في الخامة الطرية الشفافة وقم بتثبيت الأخيرة بزر اللهاية على الوضع الموضح بالشكل 2. بحيث لا تسد فتحات التهوية بغطاء اللهاية. • تأكد دائمًا من عدم قيام الخامة بسد فتحات تهوية اللهاية! كيفية التنظيف: • يتم تنظيف حامل اللهاية بقطعة قماش ناعمة مرطبة بالماء أو بنبع الغسل يدويًا في ماء فاتر مع استخدام منظف معتدل. ثم اشطفه وافرغه جيدًا. • في حالة عدم الاستخدام. قم دائمًا بتنظيف حامل اللهاية واحتفظ به في مكان نظيف وجاف بعيدًا عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس



IT Physio Micrō con mini tettina Ortodontica in silicone extra soft e Fashion Clip.
Istruzioni all'interno.
EN Physio Micrō with mini Ortodontic Teat in extra soft silicone and Fashion Clip.
Instructions inside.
FR Sucette Physio Micrō avec petite tétine orthodontique en silicone effet extra-doux et attache-sucette universel coordonné inclus.
Instructions à l'intérieur.
PT Chupeta Physio Micrō com mini tetina ortodôntica em silicone de textura extra aveludada e um Clip em tecido. Instruções no interior.
ES Chupete Physio Micrō, con mini tetina ortodóntica en silicona extra suave, y un clip Fashion para chupetes. Instrucciones en el interior.
DE Beruhigungssauger Physio Micrō aus extra weichem Silikon mit orthodontischem Mundstück inkl. Schnullerband mit Clip. Gebrauchsanleitung in der Verpackung.

Türkiye'deki İthalatçı Firma: Artsana Turkey Bebek ve Sağlık Ürünleri A.S. İçerenköy Mh. Erkut Sk. No:12 Üner Plaza K:12 Ataşehir İSTANBUL Tel: 0 216 570 30 78
Üretici Firma: ARTSANA SpA Via Saldarini Catelli 1, 22070 Grandate (Como), Italy
Παράγεται από την
Artsana S.p.A. - Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate (Como) - Italy

Physio Micrō:
Made In Italy
Fabricado em Itália
Fabricado en Italia
Menşei: Italya
Παράγεται στην Ιταλία
صنع في إيطاليا
Fashion Clip:
Made in China
Fabricado em China
Fabricado na China
Παράγεται στην Κίνα
Menşei: Çin
صنع في الصين

www.chicco.com

RU Пустышка Physio Micrō с маленькой ортодонтической соской из бархатистого силикона с модным держателем для пустышек. Инструкция внутри.
NL Physio Micrō met mini orthodontische speen in extra zachte silicone en fopspeenhouder. Instructies binnen.
PL Ortodontyczny smoczek Physio Micrō z aksamitną powłoką i praktyczną Tasiemką do smoczka. Instrukcje obsługi wewnątrz opakowania.
TR Ortodontik minik emzik ucu ve kadifemsi silikon yapısı ile Physio Micrō emzik ve modern klips. Kullanma talimatları içerisindedir.
EL Πιπίλα Physio Micrō με μικρή Ορθοδοντική θηλή με έξτρα μαλακή σιλικόνη και Κιπ Πιπίλας. Οδηγίες περιλαμβάνονται.
AR لهاية Physio Micrō مع حلمة صغيرة الحجم مصنوعة من سيليكون ذو ملمس مخملي وتاسم مرفقة بحامل لهاية عصري التعليمات بالداخل.

* Conformemente alla normativa vigente.
In accordance with legislation in force.
Conformément à la réglementation en vigueur.
Em conformidade com a normativa vigente.
Conforme a la normativa vigente.
In Übereinstimmung mit den geltenden Rechtsvorschriften.
В соответствии с действующим европейским законодательством.
Conform de van kracht zijnde norm.
Zgodnie z obowiązującymi przepisami.
Yürürlükte olan kanunlara uygun şekilde.
Σύμφωνα με τις ισχύοντες διατάξεις.
وفقاً للقوانين السارية.*

REV 00-1118 EN 1400 EN 12586: 2007

85,8 | 86,5 | 86,8 | 86,5 | 88,5 | 88,5

127

IT **PHYSIO MICRŌ**
LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI E CONSERVARLE PER FUTURO RIFERIMENTO
Per la sicurezza del vostro bambino
AVVERTENZA!
Controllare attentamente prima di ogni uso. Tirare il succhietto in tutte le direzioni. Sostituirlo al primo segno di usura o danneggiamento. Utilizzare solamente trattieni succhietti conformi alla norma EN 12586. Non fissare il succhietto a nastri o cordini, il vostro bambino potrebbe strangolarsi. Non lasciare il succhietto esposto alla luce solare diretta o vicino a fonti di calore, né lasciarlo nel liquido sterilizzante più a lungo di quanto raccomandato perché ciò può indebolire la tettina. Prima del primo utilizzo, porre il succhietto in acqua bollente per 5 minuti, lasciare raffreddare e fare uscire i residui di acqua dalla tettina. Questo per assicurare l'igiene. Pulire il succhietto prima di ogni uso, non lavare in lavastoviglie. Non immergere mai la tettina in sostanze dolci o medicinali, possono favorire la formazione della carie. Per ragioni di igiene e sicurezza, si raccomanda di sostituire il succiuvetz 2, tax, vtoby ne zakrywali wentylacyjnych otworów na tarczy smoczka. • Zawsze upewnić się, czy uchwyt nie zatyka otworów wentylacyjnych smoczka! Sposób mycia: • Wyrób czyścić miękką szmatką zwilżoną wodą lub myć ręcznie w ciepłej wodzie z dodatkiem delikatnego detergentu. Obficie wypłukać i wytrzeć dokładnie. • Podczas przerw w używaniu smoczka zawsze wyczyścić cały wyrób i odłożyć go w czyste i suche miejsce, z dala od źródeł ciepła i promieni słonecznych.
Artsana Poland Sp. z o.o.
01-377 Warszawa ul. Polczynska 31a
info.pl@artsana.com
tel. +48 22 290 59 90

TR **PHYSIO MICRŌ**
BU BİLGİLERİ DİKKATLİCE OKUYUNUZ VE İLERİDE REFERANS ALMAK ÜZERE SAKLAYINIZ
Çocuğunuzun güvenliği için.
UYARI!
Her kullanımdan önce ürünü dikkatlice inceleyin. Kontrol için emziği tüm yönlere doğru çekiştirin. Ilk hasar ya da zedelenme belirtisinde ürünü atın. Yalnızca EN 12586 standartlarında test edilmiş uygun emzik tutacaklarını kullanın. Emziğe kesinlikle başka kurdele ya da ip bağlamayın, çocuğunuz boğulabilir. Emziği doğrudan güneş ışığı veya ısı kaynaklara maruz bırakmayınız ve sterilize edici sıvılar ("sterilize edici solüsyon") içerisinde önerilen süreden daha fazla tutmayınız, emzik başlığı zarar görebilir. Ilk kullanımdan önce, emziği 5 dakika için kaynar suya daldırınız, soğumaya bırakınız ve emziğin içerisinde kalmış olabilecek herhangi bir su kalıntısını gideriniz. Bu işlemler emziğin hijyenini sağlamak için gereklidir. Her kullanımdan önce elle yıkayınız. Bulaşık makinasında yıkamamanız tavsiye edilir. Emzik başlığını tatlı maddeler veya ilaçlara batırmayınız, diş çürümelerine yol açabilir. Hijyen ve güvenlik açısından emziği bir veya en geç iki ay sonra yenisiyle değiştirmeniz önerilir. Bebeğiniz emziğin tamamını ağzına aldıysa, PANİĞE KAPILMAYINIZ, emzik yutulamayacak şekilde tasarlanmıştır. Mümkün olduğu kadar nazikçe ve dikkatlice ağzından yavaşça çıkarınız. Emzik sterilize edici sıvı yardımıyla soğukta veya özel sterilizasyon aletler aracılığıyla sıcakta (buharda) sterilize edilebilir. Yıkama ve sterilizasyon işleminden sonra emzik başlığında birikebilen sıvıyı çıkarınız. Kullanmadığınız zamanlarda emziği kapalı, temiz ve kuru bir muhafaza kabında saklayınız. Her kullanımdan önce, özellikle bebeğinizin dişleri varsa, dikkatlice kontrol ediniz. Doğal kauçuk emzikler için: emzik başı doğal kauçuktan yapıldığı için özellikle hassas bebeklerde alerjilere yol açabilir.
FASHION CLIP
UYARI!
• Her kullanımdan önce dikkatlice kontrol edin. Ilk hasar veya zayıflama belirtisinde ürünü atın. • Emzik tutacağını kesinlikle uzatmayın! • Kesinlikle şerit, kurdele, aslı üzerine veya giysilerin sarkan kısımlarına takmayın. Çocuk boğulabilir. • Ambalaj ve/veya tüm bileşenlerini çıkarın ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edin. • Herhangi bir hasar veya aşınma belirtisi varsa ürünü kullanmayın. • Çocuğunuz bir karyola, yatak ya da beşiğin içindeyken ürünü kullanmayın. • Emzik tutacağı askısını sadece bebeğinizin giysisine tutturun. • Bu ürünü bir oyuncak ya da diş kaşıma halkası olarak kullanmayın. Emzik tutacağı askısının emziğe takılması: • Halkalı emzikler için: şeridi emzik halkasının etrafından geçirin (bkz. şekil 1). • Düğmeli emzikler için: şeridi, yumuşak şeffaf malzemeden emzik halkasının etrafından geçirin ve emzik halkasını şekil 2'de gösterilen pozisyonda emzik düğmesine tutturarak emziğin üst kısmındaki hava deliklerinin kapanmamasını sağlayın. • Halkanın emziğin hava deliklerini kapatmadığından her zaman emin olun! Temizleme:
• Emzik tutacağını yumuşak ve suyla nemlendirilmiş bir bezle temizleyin ya da nötr bir deterjan ile ılık suda elde yıkayın, ardından iyice durulayın ve kurutun. • Kullanılmadığı zaman, emzik tutacağını daima temizleyin ve temiz, kuru bir yerde, ısı kaynaklarından ve güneş ışığından uzakta muhafaza edin.

EL **PHYSIO MICRŌ**
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΙΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ
Για την ασφάλεια του παιδιού σας.
ΠΡΟΣΟΧΗ!
Ελέγχετε προσεκτικά το προϊόν πριν από κάθε χρήση. Τραβήξτε δυνατά τη θηλή προς κάθε κατεύθυνση. Αντικαταστήστε την πιπίλα μόλις παρατηρήσετε κάποιο σημάδι φθοράς ή αδυναμίας. Χρησιμοποιείτε μόνο ειδικές κορδέλες στήριξης πιπίλας, ελεγμένες κατά το πρότυπο EN 12586. Ποτέ μη δένετε απλές κορδέλες ή κορδόνια στην πιπίλα του μωρού. Κίνδυνος στραγγαλισμού. Την αφήνετε την πιπίλα σε άμεσο ηλιακό φως ή κοντά σε πηγή θερμότητας ή μην την αφήνετε μέσα σε νερό απολύμανσης (=αποστειρωτικό διάλυμα!) για περισσότερο χρόνο από αυτόν που συνίσταται, για να μην καταστραφεί η θηλή. Πριν την πρώτη χρήση, βουτήξτε την πιπίλα σε βραστό νερό για 5 λεπτά, αφήστε τη να κρυώσει και αφαιρέστε κάθε ίχνος νερού που μπορεί να έχει μείνει μέσα της. Αυτή η διαδικασία είναι απαραίτητη για να εξασφαλιστεί η μέγιστη υγιεινή. Πριν από κάθε χρήση την καθαρίζετε και αποφεύγεται να την πλένετε στο πλυντήριο πιάτων. Μη βυθίζετε τη θηλή σε γλυκαντικές ή φαρμακευτικές ουσίες, για να αποφύγετε την δημιουργία τερηδόνας στα δοντάκια του παιδιού. Για λόγους ασφάλειας και υγιεινής, αντικαθιστάτε τη πιπίλα μετά από ένα ή δύο μήνες χρήσης. Στη περίπτωση που η πιπίλα μπει τελείως στο στόμα του παιδιού ΜΗΝ ΣΑΣ ΚΥΡΙΕΥΣΕΙ ΠΑΝΙΚΟΣ, γιατί είναι σχεδιασμένη για να αντιμετωπίζει το ενδεχόμενο αυτό και δεν είναι δυνατή η κατάποσή της. Αφαιρέστε τη πιπίλα από το στόμα του παιδιού, όσο το δυνατό γίνεται πιο απαλά και προσεκτικά. Η πιπίλα μπορεί να αποστειρωθεί εν ψυχρώ με μέσα αποστειρωτικά διαλύματα ή εν θερμώ (με ατμό), χρησιμοποιώντας κατάλληλες συσκευές. Μετά το πλύσιμο ή την αποστείρωση, στραγγίξτε τα υπολείμματα υγρού από τη θηλή. Όταν δεν χρησιμοποιείται, φυλάξτε τη πιπίλα σε ένα καθαρό, στεγνό και καλά κλειστό δοχείο. Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε προσεκτικά τη θηλή, ειδικά όταν το παιδί έχει ήδη βγάλει δοντάκια. Για τις πιπίλες από φυσικό καουτσούκ: η θηλή είναι κατασκευασμένη από λατέξ φυσικού καουτσούκ και μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις στα ιδιαίτερα ευαίσθητα άτομα.
FASHION CLIP
ΠΡΟΣΟΧΗ!
• Ελέγξτε το προϊόν προσεκτικά πριν από κάθε χρήση. Αντικαταστήστε την πιπίλα μόλις παρατηρήσετε κάποιο σημάδι φθοράς ή αδυναμίας. • Ποτέ μην επιμηκύνετε την κορδέλα της πιπίλας! • Ποτέ μην τη συνδέετε σε κορδόνια, κορδέλες σχοινιά ή σε κάποιο χαλαρό κομμάτι υφάσματος. Κίνδυνος ασυμήλιασης. • Αφαιρέστε και κρατήστε τη συσκευασία ή/και τα τεμάχια αυτής μακριά από τα παιδιά. • Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν αν παρουσιάζει σημάδια φθοράς ή αλλοίωσης. • Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν όταν το παιδί βρίσκεται σε ένα κρεβατάκι, κρεβάτι ή κούνια. • Στερεώστε το κλιπ του συγκρατητήρα της πιπίλας μόνο στα ρούχα του παιδιού. • Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν ως παιχνίδι ή ως κρίκο οδοντοφυΐας. Τρόπος σύνδεσης του κλιπ του συγκρατητήρα πιπίλας στην πιπίλα: • Για τις πιπίλες με κρίκο: περάστε το κορδόνι γύρω από τον κρίκο της πιπίλας (βλ. εικόνα 1). • Για πιπίλες με κουμπί: περάστε το κορδόνι γύρω από τον κρίκο, από μαλακό διαφανές υλικό, και συνδέστε τον στο κουμπί της πιπίλας ακριβώς στη θέση που υποδεικνύεται στην εικόνα 2, με τρόπο ώστε να μην φράξετε τις οπές εξαερισμού που υπάρχουν στο προστατευτικό της πιπίλας. • Να βεβαιώνεστε πάντα ότι ο κρίκος δεν φράζει τις οπές εξαερισμού της πιπίλας! Τρόπος καθαρισμού: • Καθαρίστε αυτόν το συγκρατητήρα πιπίλας με ένα μαλακό πανί εμποτισμένο με νερό ή πλύνετε στο χέρι με χλιαρό νερό και ουδέτερο απορρυπαντικό, ξεπλύνετε καλά και στεγνώστε το προσεκτικά. • Όταν δεν χρησιμοποιείται να καθαρίζετε πάντα το συγκρατητήρα της πιπίλας και να το αποθηκεύετε σε καθαρό και στεγνό χώρο, μακριά από πηγές θερμότητας ή το ηλιακό φως.

PHYSIO MICRŌ AR
يجب قراءة هذه التعليمات بدقة والاحتفاظ بها للمراجعة في المستقبل
من أجل سلامة طفلك
تحذير!
افحص بدقة قبل كل استعمال. اسحب المصاصة "اللهاية" باتجاهات مختلفة. يجب التخلص من المنتج عند ظهور أية علامة تلف أو ضرر في المنتج. يجب عدم ربط أي شريط أو حبل على «اللهاية» إطلاقا. حيث يمكن أن يتسبب هذا باختناق الطفل. إذا كان من الضروري عليك باستعمال مشبك لهذه المصاصة يتماشى مع التوجيه رقم 12586. يجب الاحتفاظ بالمصاصة «اللهاية» بعيدا عن أشعة الشمس المباشرة وبعيدا عن مصادر الحرارة. كما يجب الامتناع عن تركها في السوائل المعقمة (=سوائل التعقيم) لمدة تزيد عن تلك التي ينصح بها وذلك لتجنب تلف اللهاية. قبل الاستعمال للمرة الأولى. يجب وضع المصاصة «اللهاية» في ماء مغلي لمدة 5 دقائق ثم تركها لتبرد. ومن ثم التخلص من الماء الذي قد يبقى محبوسا بداخلها وذلك لضمان صح